svarad 20/8 sama á skjöltu
med Andriúa dóttir

Flatey, 28 Júlí 1859.

Astkæri bezti Stoldni minn!

Eg þakka þèr nú kærlega fyrir góda bréfid þitt frá 16 Maí
einsog allt annad gott. Mèr er valla mögulegt ad þakka þèr fyrir allt sem
þú gjørst mèr einsog eg á ad gjöra, en eg skal (ætíd) reyna ad audsýna mig ~~þ~~ þakk
látan fyrir alt þad góda sem þú hefur gjört mèr í ordi og verki bædi seint og
snemma. — Þú vedur allt um ferdina okkar hún systir mín skrifadi þèr
ad, eg held nú annars ad vid mundum fara en nú verda bréfin ad fara á okkar
fund. Kjóllinn sem þú ætlar ad bestilla fyrir mig vildi eg helzt ad væri svartur
einsog hún systir mín líka sagdi ad sèr þætti hentast, þá líka best vid ad vera
svörtum kjól til altaris og til annars ætla eg ekki ad hafa hann því hèr
er madur ekki svo opt ad pynta sig, þig vildi einna helzt ad væri í honum
ett Saxoni þad er ætíd fallegt og þónokkud ódýrt, ef þú sendir efnid ósaumad
(þá sparsemi sumsje) þá ætla eg ad bidja þig ad gjöra svo vel og senda mèr tilkynn
ætti Bessatningsbönd og svartar Blonder einsog hafter á kjólum sem madur
vill hafa vandada og þá (aná) madur ekki ylgyna skiltum því án þeirra fer ekkert fat
vel; ef þú getur Stoldni minn þá þætti mèr vænt um ad ~~þú~~ þá hattin og
kjólinn svosem med póstferdinni í September; því ~~þú~~ 27 November
vilum vid ad gánga til ~~sj~~ sèr vid lífum einsog vani er. þad var svo fallegt og nærgætn-
islegt einsog vonum var á af þèr ad bjóda mèr ad hafa þessa peninga til